EN | ENGLISH....4
CZ | ČESKÝ....5
SK | SLOVENSKÝ....6
BG | БЪЛГАРСКИ....7
RO | ROMÂNĂ....9
RU | РУССКИЙ....10
UA | УКРАЇНСЬКА....11

CE 13

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

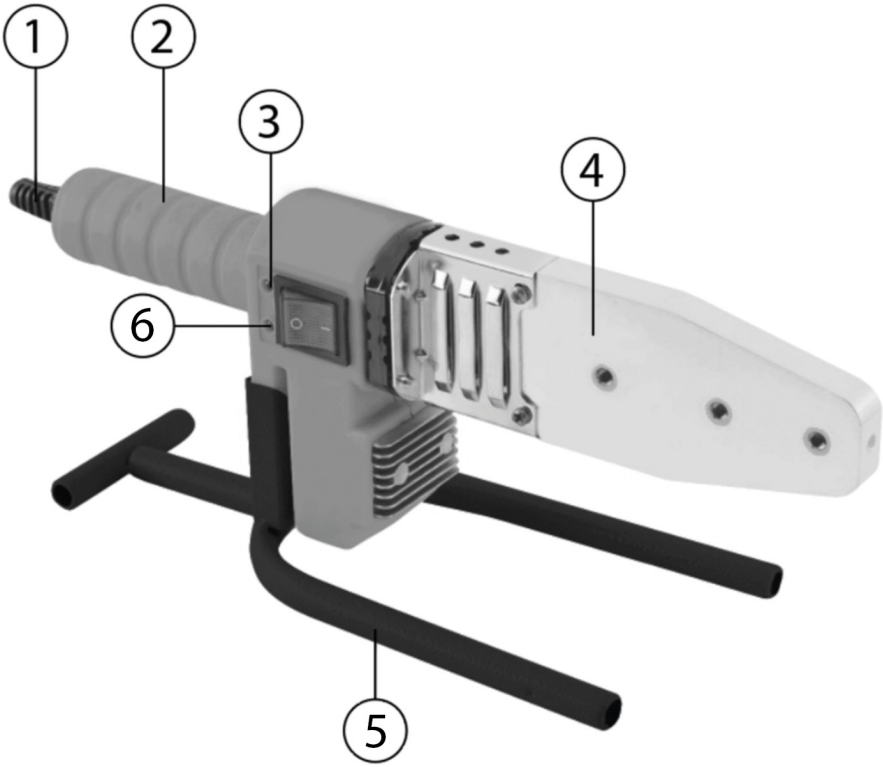
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



* Pic.1 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH

PIPE WELDING MACHINE
PL1900
MANUAL

Technical specifications

Model	PL1900
Voltage (V)	220-240
Frequency (Hz)	50
Power consumption (W)	800
Temperature range (°C)	0-300
Pipe diameter (mm)	16/20/25/32
Protection class	I
Heating time (min)	Up to 10
Protection category	IPX4
Weight (kg)	0,7

Description (Pic. 1)*

1. Power cable
2. Handle
3. Indicator of switching
4. Heating board
5. Stand
6. Indicator of heating

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FORELECTRIC TOOLS

WARNING!

Read all instructions. Failure to followall instructions listed below may result in electricshock, fire and/or serious injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

WORK AREA

- ◊ Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- ◊ Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ◊ Keep children and bystanders away while operating a machine. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ◊ Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ◊ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ◊ Do not expose machines to rain or wet conditions. Water entering a machine will increase the risk of electric shock.
- ◊ Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ◊ When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock. Please do not use the welder outside on rainy days.

Personal safety

- ◊ Stay alert. Watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.
- ◊ Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mark, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ◊ Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying machines with your finger on the switch or plugging in machines that have the switch on invites accidents.
- ◊ Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- ◊ Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the machine in unexpected situations.
- ◊ Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ◊ If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

Machine use and care

- ◊ Do not force the machine. Use the correct machine for your application. The correct machine will do the job better and safer at therate for which it was designed.
- ◊ Do not use the machine if the switch does not turn it on and off. Any machine that can not be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ◊ Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing machines. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.
- ◊ Store idle machines out of the reach children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine. Machines are dangerous in the hands of untrained users.
- ◊ Maintain machines. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machines operation. If damaged, have the machine repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained machines.
- ◊ Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ◊ Use the machine, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of machine, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the machine for operations different from intended could result in a hazardous situation.

SERVICE

Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the machine is maintained.

USE

This tool is used for connecting plastic pipe, made from PP-R and PE.

1. Screw the desired socket to the heating plate .
2. Please plug the power cable into the mains .
3. Press the power switch on.
   - ◊ Green indicator: the machine is heating.
   - ◊ Red indicator: the unit has stopped heating and is ready to use. Cut the pipe to the desired length. Push the pipe or fitting into the socket for some time (see the table 1), pull them out rapidly and insert steadily (DO NOT SCREW) to the depth needed.
4. To reduce the risk of burns and injuries the operators are strongly advised to wear gloves when working.

If indicators don't change for long time, the device is in aninnormal working state. Stop your work immediately and turn off the power! Have your machine serviced by a qualified repair person only.

Table 1

Specification (mm)	Heating time (s)	Melting depth (mm)	Cooling time (min)
16	2.5	14	5
20	3	14	6
25	3	16	7
32	4	20	8

Note: If it is under 5 e, 50% more heating time is needed.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ
SVÁŘEČKA POLYFÚZNÍ
PL1900
MANUÁL

Technické specifikace

Modelka	PL1900
Napájecí napětí (V)	220-240
Frekvence (Hz)	50
Příkon (W)	800
Rozsah teploty (°C)	0-300
Nahřívací nástavce jako příslušenství (mm)	16/20/25/32
Třída izolace	I
Doba nahřívání na nastavenou teplotu	Až 10 min
Krytí	IPX4
Hmotnost (kg)	0,7

Popis (Výkres 1)

1. Napájecí kabel
2. Rukojeť
3. Indikátor přepnutí
4. Topná deska
5. Stojan
6. Indikátor zahřívání

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážná zranění.

USCHOVEJTE SI TYTO POKYNY!

PRACOVNÍ PROSTOR

- ◊ Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek a tmavé oblasti mohou vést k nehodám.
- ◊ Nepoužívejte zařízení ve výbušném prostředí, například v prostředí s hořlavými kapalinami, plyny nebo prachem. Zařízení vytvářejí jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- ◊ Během provozu zařízení udržujte děti a okolostojící v dostatečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- ◊ Zástrčky zařízení musí odpovídat zásuvkám. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. U uzemněných zařízení nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravené zástrčky a k nim odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- ◊ Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ◊ Nevystavujte zařízení dešti nebo vlhku. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ◊ Kabel používejte pouze k napájení. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování zařízení. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ◊ Při provozu zařízení venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. V deštivých dnech nepoužívejte svářečku venku.

OSOBNÍ BEZPEČNOST

- ◊ Zůstaňte ve střehu. Sledujte, co děláte, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum. Nepoužívejte zařízení, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při obsluze zařízení může mít za následek vážné zranění.
- ◊ Používejte bezpečnostní vybavení. Vždy noste ochranu očí. Bezpečnostní vybavení, jako je značka proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, přilba nebo ochrana sluchu používaná za vhodných podmínek, snižuje počet zranění osob.
- ◊ Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením se ujistěte, že je vypínač
- ◊ v poloze vypnuto. Přenášení zařízení s prstem na vypínači nebo připojování zařízení, které mají vypínač zapnutý, může způsobit nehodu.
- ◊ Před zapnutím zařízení odstraňte seřizovací nebo jiný klíč. Seřizovací nebo jiný klíč ponechaný připevněný k rotující části zařízení může způsobit zranění.
- ◊ Nepřekračujte dosah zařízení. Udržujte správný postoj a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání zařízení v neočekávaných situacích.
- ◊ Vhodně se oblékejte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv
- ◊ a rukavice chraňte před pohybujícími se částmi. Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny v pohyblivých částech zařízení.
- ◊ Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení na odsávání a sběr prachu, zkontrolujte, zda jsou připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může snížit nebezpečí spojená s prachem.

POUŽITÍ A PÉČE O ZAŘÍZENÍ

- ◊ Netlačte na zařízení silou. Použijte správné zařízení pro vaši aplikaci. Správné zařízení bude dělat práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- ◊ Nepoužívejte zařízení, pokud nelze vypínačem zapnout a vypnout. Každé zařízení, který vypínačem nelze ovládat, je nebezpečné a musí být opraveno.
- ◊ Před prováděním jakýchkoli úprav, výměny příslušenství nebo uskladněním zařízení odpojte zástrčku od zdroje napájení. Toto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění zařízení.
- ◊ Nečinné zařízení skladujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby zařízení obsluhovaly osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo s těmito pokyny. Zařízení jsou v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- ◊ Zařízení udržujte v pořádku. Zkontrolujte vychýlení nebo uvíznutí pohyblivých dílů, rozbití dílů a jiné příčiny, které mohou ovlivnit provoz zařízení. Pokud je poškozené, nechejte zařízení před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými zařízeními.

- ◊ Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované řezné nástroje
- ◊ s ostrými řeznými hranami jsou méně náchylné k uváznutí a jsou snadněji ovladatelné.
- ◊ Používejte zařízení, příslušenství a bity nástrojů atd. v souladu s těmito pokyny a způsobem, který je určen pro konkrétní typ zařízení, s přihlédnutím k pracovním podmínkám a prováděné práci. Použití zařízení k jiným účelům, než ke kterým je určeno, může vést k nebezpečné situaci.

SERVIS

Nechejte své zařízení opravit kvalifikovanou osobou, která používá pouze identické náhradní díly. Tím zajistíte zachování bezpečnosti zařízení.

POUŽITÍ

Tohle zařízení se používá pro připojení plastové trubky vyrobené z PP-R a PE.

1. Našroubujte požadovanou zásuvku na topnou desku.
2. Připojte napájecí kabel do sítě.
3. Stiskněte hlavní vypínač.
4. Zelená kontrolka: Zařízení se zahřívá.
5. Červená kontrolka: Zařízení přestalo topit a je připraveno k použití.
6. Odřízněte trubku na požadovanou délku. Trubku nebo tvarovku na nějakou dobu zasuňte do hrdla (viz tabulka 1), rychle ji vytáhněte a pevně zasuňte (NEŠROUBUJTE) do potřebné hloubky.
7. Aby se snížilo riziko popálenin a poranění, doporučuje se operátorům při práci používat rukavice.
8. Pokud se indikátory po dlouhou dobu nezmění, je zařízení v nestandardním provozním stavu. Okamžitě zastavte práci a vypněte napájení! Nechejte své zařízení opravit pouze kvalifikovanou osobou.

Tabulka 1

Specifikace (mm)	Nahřívací čas (s)	Tavná hloubka (mm)	Čas ochlazení (min)
16	2.5	14	5
20	3	14	6
25	3	16	7
32	4	20	8

Poznámka: Pokud je pod 5 e, je zapotřebí o 50 % delší doba ohřevu.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ
SPÁJKOVAČKA PRE PLASTOVÉ RÚRKY PL1900
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Technické špecifikácie

Model	PL1900
Napájacie napätie (V)	220-240
Frekvencia (Hz)	50
Príkon (W)	800
Rozsah teploty (°C)	0-300
Vyhrievacie nadstavce ako príslušenstvo (mm)	16/20/25/32
Trieda izolácie	I
Doba nahrívání na nastavenou teplotu	do 10 min
Krytie	IPX4
Hmotnost (kg)	0,7

Popis zariadenia (Kreslenie 1)

1. Napájací kábel
2. Rukoväť
3. Indikátor prepnutia
4. Vykurovacia doska
5. Stojan
6. Indikátor zahrievania

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

⚠ VAROVANIE!

Prečítajte si všetky nižšie uvedené pokyny. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenia.

USCHOVAJTE SI TIETO POKYNY!

PRACOVNÝ PRIESTOR

- ◊ Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a tmavé oblasti môžu viesť k nehodám.
- ◊ Nepoužívajte zariadenie vo výbušnom prostredí, napríklad v prostredí s horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom. Zariadenia vytvárajú iskry, ktoré môžu prach alebo výpary zapáliť.
- ◊ Počas prevádzky zariadenia udržujte deti a okolostojacich v dostatočnej vzdialenosti. Rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- ◊ Zástrčky zariadenia musia zodpovedať zásuvkám. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. U uzemnených zariadení nepoužívajte žiadne adaptéry. Neupravené zástrčky a k nim zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ◊ Vyvarujte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ◊ Nevystavujte zariadenie dažďu alebo vlhku. Vniknutie vody do prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ◊ Kábel používajte len k napájaniu. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie zariadenia. Chráňte kábel pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ◊ Pri prevádzke zariadenia vonku používajte predlžovací kábel vhodný pre vonkajšie použitie. Použitie kábla vhodného pre vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom. V daždivých dňoch nepoužívajte zváračku vonku.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- ◊ Zostaňte v strehu. Sledujte, čo robíte, a pri práci so zariadením používajte zdravý rozum. Nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri obsluhe zariadenia môže mať za následok vážne zranenie.

- ◊ Používajte bezpečnostné vybavenie. Vždy noste ochranu očí. Bezpečnostné vybavenie, ako je značka proti prachu, nekĺzavá bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu používaná za vhodných podmienok, znižuje počet zranení osôb.
- ◊ Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením sa uistite, že je vypínač
- ◊ v polohe vypnuté. Prenášanie zariadenia s prstom na vypínači alebo pripájanie zariadenia, ktoré majú vypínač zapnutý, môže spôsobiť nehodu.
- ◊ Pred zapnutím zariadenia odstráňte zoraďovací alebo iný kľúč. Zoraďovací alebo iný kľúč ponechaný pripevnený k rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenie.
- ◊ Neprekračujte dosah zariadenia. Udržujte správny postoj a rovnováhu. To umožňuje lepšie ovládanie zariadenia v neočakávaných situáciách.
- ◊ Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Vlasy, odev
- ◊ a rukavice chráňte pred pohyblivými sa časťami. Voľné odevy, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené v pohyblivých častiach zariadenia.
- ◊ Ak sú k dispozícii zariadenia pre pripojenie na odsávanie a zber prachu, skontrolujte, či sú pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo spojené s prachom.

POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ZARIADENIE

- ◊ Netlačte na zariadenie silou. Použite správne zariadenie pre vašu aplikáciu. Správne zariadenie bude robiť prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- ◊ Nepoužívajte zariadenie, ak sa nedá vypínačom zapnúť a vypnúť. Každé zariadenie, ktoré vypínačom nie je možné ovládať, je nebezpečné a musí byť opravené.
- ◊ Pred prevádzaním akýchkoľvek úprav, výmeny príslušenstva alebo uskladnením zariadenia odpojte zástrčku od zdroja napájania. Toto preventívne bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného spustenia zariadenia.
- ◊ Nečinné zariadenie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby zariadenie obsluhovali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo s týmito pokynmi. Zariadenia sú rukách nepoučených užívateľov nebezpečné.
- ◊ Zariadenie udržujte v poriadku. Skontrolujte vychýlenie alebo uviaznutie pohyblivých dielov, rozbitie dielov a iné príčiny, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku zariadenia. Ak je poškodené, nechajte zariadenie pred použitím opraviť. Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavanými zariadeniami.
- ◊ Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané rezné nástroje
- ◊ s ostrými reznými hranami sú menej náchylné k uviaznutiu a sú ľahšie ovládateľné.
- ◊ Používajte zariadenia, príslušenstvo a bity nástrojov atď. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom, ktorý je určený pre konkrétny typ zariadenia, s prihliadnutím k pracovným podmienkam a vykonávanej práci. Používanie zariadenia na iné účely, než na ktoré je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.

SERVIS

Nechajte svoje zariadenie opraviť kvalifikovanou osobou, ktorá používa iba identické náhradné diely. Tým zaistíte zachovanie bezpečnosti zariadenia.

POUŽITIE

Toto zariadenie sa používa na pripojenie plastové rúrky vyrobenej z PP-R a PE.Naskrutkujte požadovanú zásuvku na vyhrievaciu dosku.

- ◊ Pripojte napájací kábel do siete.
- ◊ Stlačte hlavný vypínač.
- ◊ Zelená kontrolka: Zariadenie sa zahrieva.
- ◊ Červená kontrolka: Zariadenie prestalo kúriť a je pripravené na použitie.
- ◊ Odrežte rúrku na požadovanú dĺžku. Rúrku alebo tvarovku na nejakú dobu zasuňte do hrdla (viz tabuľka 1), rýchlo ju vytiahnite a pevne zasuňte (NESKRUTKUJTE) do potrebnej hĺbky.
- ◊ Aby sa znížilo riziko popálenín a poranení, odporúča sa operátorom pri práci používať rukavice.
- ◊ Ak sa indikátory po dlhú dobu nezmenia, je zariadenie v neštandardnom prevádzkovom stave. Okamžite zastavte prácu a vypnite napájanie! Nechajte svoje zariadenie opraviť len kvalifikovanou osobou.

Tabuľka 1

Špecifikácia (mm)	Nahrievací čas (s)	Tavná hĺbka (mm)	Čas ochladenie (min)
16	2.5	14	5
20	3	14	6
25	3	16	7
32	4	20	8

Poznámka: Ak je pod 5 e, je potrebná o 50 % dlhšia doba ohrevu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

BG|БЪЛГАРСКИ
ПОЯЛНИК ЗА ПОЛИПРОПИЛЕН
PL1900
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Име модела	PL1900
Номинално напрежение (В)	220-240
Честота (Hz)	50
Потребявана мощност (Вт)	800
Температура на повърхността на свързващия инструмент (°C)	0-300
Диаметър на тръбите (мм)	16/20/25/32
Степен на защита	I
Време за нагряване (мин)	до 10
Категория на защита	IPX4
Тегло (кг)	0,7

Описание на устройството (Рис. 1)

1. Захранващ кабел.
2. Дръжка.
3. Индикатор за захранване с бутон за захранване.
4. Нагревателна плоча.
5. Поддръжка.
6. Индикатор за нагряване

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УСТРОЙСТВА

Моля, обърнете внимание на следните инструкции за защита от токов удар, риск от нараняване и пожар.

- ◊ Моля, уверете се, че наличното мрежово напрежение съвпада с данните, посочени на табелката.
- ◊ Проверете уреда и електрическите връзки за евентуални повреди.

- ◊ Свържете свързващия кабел към мрежата само с изключен двигател.
- ◊ Включвайте устройството преди контакт с материала.
- ◊ Защитете се от токови удари. Избягвайте контакт с тялото със заземени предмети, като: метални тръби; отоплителни радиатори; плаки; хладилници и т.н.
- ◊ Силните температурни колебания могат да причинят образуване на конденз върху проводимите части на инструмента. Преди да включите устройството, изчакайте, докато температурата на устройството се изравни с температурата на околната среда.
- ◊ Използвайте уреди, инструменти и препоръчани аксесоари само по предназначение.
- ◊ Обърнете внимание на стабилната, надеждна инсталация на стълби и стойки на пода.
- ◊ Защитете електрическите уреди от влага и дъжд. Никога не ги потапяйте във вода.
- ◊ Когато работите на открито, използвайте само одобрено оборудване и удължителни кабели, предназначени за употреба на открито.
- ◊ Не работете в експлозивна атмосфера.
- ◊ Когато давате инструмента на трети страни, трябва да им предадете и тези инструкции.

⚠ ВНИМАНИЕ!

При употреба на алкохол, лекарства или наркотици, както и поради болест, температура и умора - не използвайте електрически уреди в такива случаи!

- ◊ Съхранявайте електрическите уреди в оригиналната опаковка и на място, недостъпно за деца.
- ◊ Ако има прекъсвания, паузи в работата, при настройка, смяна на аксесоари и поддръжка, винаги изваждайте щепсела на захранването от контакта.
- ◊ Никога не носете електрически уреди за свързващия кабел. Не е позволено да вадите щепсела от контакта чрез издърпване на свързващия кабел.
- ◊ Поялника има работна температура 260 градуса - носете защитни ръкавици при работа. Спазвайте и мерките за пожарна безопасност.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ИНСТРУМЕНТА

Поялника за пластмасови тръби е проектиран да създава интегрална връзка на пластмасови (полипропиленови) тръби чрез локално разтапяне.

ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Уверете се, че наличното мрежово напрежение съвпада с данните, посочени на таблото на инструмента.

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включване: За да включите машината, завъртете бутоните 3a и 3b в положение „I" - червената светлина 7a и 7b светва съответно, сигнализирайки, че устройството се загрява. Изключване: За да изключите машината, поставете бутоните 3a и 3b в положение „0"

МОНТАЖ НА НАГРЕВАТЕЛЕН НАКРАЙНИК

Преди да започнете работа, нагревателните дюзи трябва да бъдат плътно свързани. За да направите това, вземете нагревателната дюза и дорника с подходящ размер и използвайте болт и гайка, за да го фиксирате в един от 3-те отвора (в зависимост от диаметъра на тръбите, които ще бъдат запоявани) на нагревателната плоча.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Когато монтирате на студен уред, не затягайте винтовете, за да не повредите резбата при последващо нагряване.

ПРЕПОРЪКИ ЗА РАБОТА

- ◊ Поставете устройството върху основната плоча (приложена).
- ◊ Поставете и заключете нагревателните дюзи.
- ◊ Включете уреда да нагрява.
- ◊ Нарежете тръбата под ъгъл 90° със специални ножици. Премахнете излишъците. Маркирайте дълбочината на заваряване на тръбата (вижте таблица 1).
- ◊ Почистете и обезмаслете сегмента на запоявания тръба. Ако се споява подсилена тръба, тогава външният слой от полипропилен трябва да се отстрани и алуминиевото фолио да се отстрани със специален инструмент за почистване.
- ◊ Уверете се, че заваръчната машина е загрята до 260° C. Поставете тръбата в нагревателната втулка до маркировката на дълбочината на нагряване и поставете фитинга върху дорника, като приложите еднакво усилие от двата края. И двете свързани части са слети в заваръчната машина едновременно. Времето за загряване зависи от диаметъра на връзката и се определя от таблицата.

Таблица 1

Диаметър на тръбата (мм)	Време на нагряване (сек)	Дълбочина на заваряване (мм)	Време за охлаждане (мин)
16	2.5	14	5
20	3	14	6
25	3	16	7
32	4	20	8

- ◊ След като нагряването приключи, извадете частите от машината и веднага ги свържете на необходимата дълбочина. Тръбата и фитингите трябва да бъдат свързани коаксиално, без резки движения и без въртене. Закрепете частите, докато се охладят.
- ◊ След няколко секунди частите ще бъдат слети и ще представляват една структура.

Всички материали, участващи в работата, се проверяват за дефекти.

ПОДДРЪЖКА / ПРОФИЛАКТИКА

Преди да извършвате всички процедури, инструментът трябва да бъде изключен от мрежата.

За да не се повреди тефлоновият слой на дюзите при високи температури, е необходимо да ги почистите с несинтетичен парцал от замърсители, останали от предишния процес на заваряване на полипропиленови тръби.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO|ROMÂNĂ

CIOCAN ELECTRIC DE LIPIT TEVI
PL1900
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	PL1900
Tensiunea (V)	220-240
Frecvența de alimentare (Hz)	50
Putere nominală (W)	800
Interval de temperatură (°C)	0-300
Extensii de încălzire ca accesorii (mm)	16/20/25/32
Clasă protecție electrică	I
Timp de încălzire la temperatura setată (min)	până la 10
Clasa de protecție la umezeală și praf	IPX4
Greutate (kg)	0,7

Descriere (Des. 1)*

1. Cablu de alimentare.
2. Maner
3. Indicator de alimentare cu buton de alimentare.
4. Placă de încălzire.
5. Sprijin.
6. Indicatorul de încălzire

ORIENTĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA ÎN CONTROL CU APARATELE ELECTRICE

- ◊ Vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni, pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, a riscurilor de vătămare corporală și a incendiilor.
- ◊ Asigurați-vă că tensiunea disponibilă în rețea corespunde datelor specificate pe panoul din fabrică.
- ◊ Verificați dacă aparatul și conexiunile electrice sunt deteriorate.
- ◊ Conectați cablul de conectare numai atunci când motorul este oprit.
- ◊ Aparatul trebuie pornit înainte de a contacta materialul
- ◊ Protejați-vă de șocurile electrice. Evitați contactul cu corpul cu obiecte împământate, cum ar fi: țevi metalice; Radiatoare de încălzire; plăci, frigidere etc.
- ◊ Fluctuațiile puternice ale temperaturii pot cauza condens pe părțile conductoare ale sculei. Înainte de a porni dispozitivul, așteptați până când temperatura instrumentului este egală cu temperatura ambiantă.
- ◊ Utilizați aparatele, uneltele și accesoriile recomandate numai în scopul dorit.
- ◊ Acordați atenție instalării stabile și fiabile a scărilor și a podelelor.
- ◊ Protejați aparatele electrice de umiditate și ploaie. Nu le scufundați niciodată în apă.
- ◊ Când lucrați într-o zonă deschisă, utilizați numai aparate aprobate și cordoane prelungitoare destinate utilizării în exterior.
- ◊ Nu lucrați într-o atmosferă explozivă.
- ◊ Atunci când transferați către terțe părți, trebuie să le oferiți această instrucțiune.

⚠ ATENȚIE!

Când utilizați alcool, medicamente, precum și din cauza bolii, a temperaturii și a oboselii - nu folosiți aparate electrice în astfel de cazuri!

- ◊ Depozitați aparatul în ambalajul original și fără acces la copii.
- ◊ Când opriți o perioadă lungă de timp, reglați, schimbați accesoriile și întrețineți, scoateți întotdeauna ștecherul din priză.
- ◊ Nu purtați niciodată aparate electrice pe cablul de conectare. Nu scoateți ștecărul din priză scoțând cablul de conectare.
- ◊ Fierul de lipit are o temperatură de funcționare de 260 grade - purtați mănuși de protecție atunci când operează. De asemenea, respectați măsurile de siguranță împotriva incendiilor.

Scopul instrumentului.

Un fier de lipit pentru țevi din plastic este proiectat pentru a crea o conexiune permanentă a țevilor din plastic (polipropilenă) prin fuziunea lor locală.

PUNEREA IN LUCRU

Asigurați-vă că tensiunea de rețea disponibilă corespunde datelor indicate pe tabloul de bord.

TURN ON / OFF

Pornirea: Pentru a porni aparatul, rotiți butoanele 3a și 3b în poziția "I" - lumina roșie 7a și 7b se aprinde, respectiv semnalizează încălzirea aparatului. Oprire: Pentru a opri mașina, rotiți butoanele 3a și 3b în poziția

MONTAREA POMPELOR DE ÎNCĂLZIRE

Înainte de a începe lucrul, duzele de încălzire trebuie conectate ferm la mașina de sudură a țevilor. Pentru a face acest lucru, luați manșonul de încălzire și dornul de dimensiuni adecvate și fixați-l într-unul din cele 3 orificii (în funcție de diametrul țevilor care urmează a fi sudate) pe placa de încălzire folosind un șurub și o piuliță.

ATENȚIE! La montarea pe o mașină rece - nu strângeți prea mult șuruburile, pentru a nu deteriora firul în timpul încălzirii ulterioare.

RECOMANDARI IN TIMPUL LUCRULUI

- ◊ Așezați mașina pe placa de bază (furnizată).
- ◊ Montați și fixați duzele de încălzire.
- ◊ Porniți aparatul pentru încălzire
- ◊ Tăiați țeava sub un unghi de 90 ° cu foarfece speciale. Scoateți burții. Marcați adâncimea sudării pe conductă (consultați Tabelul 1).
- ◊ Curățați și degresați suprafața țevii de sudat. Dacă țeava ranforsată este sudată, îndepărtați stratul exterior de polipropilenă și îndepărtați folia de aluminiu cu o unealtă specială de măturat (aparat de bărbierit).
- ◊ Asigurați-vă că mașina de sudura este încălzită la 260 ° C. Introduceți conducta în manșonul de încălzire până când se marchează adâncimea de încălzire și puneți fitingul pe dorn, aplicând o forță egală de la ambele capete. Ambele părți sunt topite în mașina de sudură în același timp. Timpul de încălzire depinde de diametrul conexiunii și este determinat de tabel.

Tabelul 1

Diametrul tevei(mm)	Timpul incalizrei sec	Adincimea sudurei (mm)	Timpul pentru racire (min)
16	2.5	14	5
20	3	14	6
25	3	16	7
32	4	20	8

- ◊ După finalizarea încălzirii, scoateți părțile din mașină și conectați-o imediat la adâncimea necesară. Țeava și racordul trebuie conectate coaxial, fără mișcări ascuțite și fără rotire. Fixați piesele pentru timpul de răcire.
- ◊ După câteva secunde, piesele vor fi topite și vor fi o singură structură. Toate materialele implicate în lucrare sunt verificate pentru defecte

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

RU | РУССКИЙ

ПАЯЛЬНИК ДЛЯ ПЛАСТИКОВЫХ ТРУБ PL1900 ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	PL1900
Номинальное напряжение (В)	220-240
Частота (Гц)	50
Номинальная мощность (Вт)	800
Температуры поверхности соединительного инструмента (°С)	0-300
Диаметр труб (мм)	16/20/25/32
Класс защиты	I
Врем я нагрева (мин)	до 10
Категория защиты	IPX4
Вес (кг)	0,7

Описание устройства (рис. 1)

7. Кабель питания.
8. Рукоятка.
9. Индикатор включения с кнопкой включения
10. Нагревательная плита.
11. Опора.
12. Индикатор нагрева

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЭЛЕКТРОПРИБОРАМИ

Пожалуйста, обращайте внимание на следующие указания, для защиты от электрических ударов, риска ранений и пожаров.

- ◊ Пожалуйста, убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на заводском щитке.
- ◊ Проверьте электроприбор и электрические подключения на возможные повреждения.
- ◊ Присоединительный кабель подключать в сеть только при выключенном моторе.
- ◊ Прибор включать до контакта с материалом
- ◊ Защищайте себя от электрических ударов. Избегайте контакта тела с заземлёнными предметами, такими как: металлические трубы; радиаторы отопления; плиты; холодильники и т.д.
- ◊ Сильные температурные колебания могут вызвать образование конденсата на токопроводящих частях инструмента. Перед включением прибора выждите, пока температура прибора сравняется с температурой окружающей среды.
- ◊ Используйте приборы, инструменты и рекомендованные принадлежности только по назначению.
- ◊ Обращать внимание на устойчивую, надёжную установку лестниц и клетей на полы.
- ◊ Защищайте электроприборы от влаги и дождя. Никогда не погружайте их в воду.
- ◊ При работах на открытом пространстве пользуйтесь только допущенными приборами и удлинительными кабелями, предназначенными для наружных работ.
- ◊ Не допускается эксплуатация во взрывоопасной атмосфере.
- ◊ При передаче третьим лицам, следует передать им эту инструкцию.

⚠ ВНИМАНИЕ!

При употреблении алкоголя, медикаментов и наркотиков, а также вследствие болезни, температуры и усталости - не пользуйтесь электроприборами в таких случаях!

- ◊ Храните электроприборы в оригинальной упаковке и без доступа к ним детей.
- ◊ При простоях паузах в работе, работах по настройке, смене принадлежностей и технического ухода всегда извлекать сетевой штекер из розетки.
- ◊ Ни в коем случае не носить электроприборы на присоединительном кабеле. Не допускается извлечение штекера из розетки выдергиванием присоединительного кабеля.
- ◊ Паяльник имеет рабочую температуру 260 градусов - носите защитные рукавицы при работе. Также соблюдайте меры по противопожарной безопасности.

НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Паяльник для пластиковых труб предназначен для создания неразъемного соединения пластиковых (полипропиленовых) труб путем их местного сплавления.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке инструмента.

Включить / выключить

Включение: Для включения машины переведите кнопки 3а и 3б, в положение «I» - загорается красная лампочка 7а и 7б, соответственно, сигнализируя о нагреве устройства. Выключение: Для выключения машины переведите кнопки 3а и 3б в положение «0»

Монтаж нагревательных насадок

Перед началом работы нагревательные насадки надо плотно присоединить к аппарату сварки труб. Для этого возьмите нагревательную гильзу и дорн соответствующих размеров и с помощью болта и гайки закрепите в одном из 3 отверстий (в зависимости от диаметра свариваемых труб) на нагревательной плите.

⚠ ВНИМАНИЕ!

При установке на холодный аппарат - не перетягивать болты, чтобы не повредить резьбу при последующем нагреве.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПРИ РАБОТЕ

- ◊ Разместите аппарат на опорной плите (поставляется в комплекте).
- ◊ Установите и зафиксируйте нагревательные насадки.
- ◊ Включите аппарат на нагрев
- ◊ Отрежьте трубу под углом 90° специальными ножницами. Удалите заусенцы. Отметьте на трубе глубину сварки (см. таблицу 1).
- ◊ Очистите и обезжирьте участок свариваемой трубы. Если сваривается армированная труба, то следует снять наружный слой полипропилена и удалить алюминиевую фольгу специальным зачистным инструментом (шейвером).
- ◊ Убедитесь, что сварочный аппарат нагрет до 260°С. Вставьте трубу в нагревательную гильзу до отметки глубины прогрева, а фитинг наденьте на дорн, прикладывая одинаковые усилия с обоих концов. Обе соединяемые детали оплавляются в сварочном аппарате одновременно. Время нагрева зависит от диаметра соединения и определяется по таблице.

Таблица 1

Диаметр трубы (мм)	Время нагрева (сек)	Глубина сварки (мм)	Время остывания (мин)
16	2.5	14	5
20	3	14	6
25	3	16	7
32	4	20	8

- ◊ После окончания нагрева снимите детали с аппарата и немедленно соедините на требуемую глубину. Соединять трубу и фитинг необходимо соосно, без резких движений и не вращая. На время охлаждения детали зафиксируйте.
- ◊ Через несколько секунд детали будут сплавлены, и представлять собой одну структуру.

Все участвующие в работе материалы проверяются на наличие дефектов

ОБСЛУЖИВАНИЕ / ПРОФИЛАКТИКА

Перед проведением всех процедур инструмент обязательно отключить от сети.

Чтобы не повредить тефлоновый слой насадок в условиях высоко-

го нагрева, необходимо их очистить несинтетической тряпкой от загрязнений, которые остались от прошлого процесса сварки полипропиленовых труб.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНСЬКА

ПАЯЛЬНИК ДЛЯ ПЛАСТИКОВИХ ТРУБ PL1900 ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	PL1900
Напруга мережі (В)	220-240
Частота струму (Гц)	50
Номінальна потужність (Вт)	800
Температури поверхні з'єднувального інструмента (°C)	0-300
Діаметр труб (мм)	16/20/25/32
Клас захисту	I
Час нагріву (мин)	до 10
Категорія захисту	IPX4
Вага (кг)	0,7

Опис пристрою (мал. 1)

1. Кабель живлення.
2. Рукоятка.
3. Індикатор включення з кнопкою включення.
4. Нагрівальна плита.
5. Опора.
6. Індикатор нагріву.

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З БЕЗПЕКИ ПРИ ПОВОДЖЕННІ З ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ

Будь ласка, звертайте увагу на наступні вказівки, для захисту від електричних ударів, ризику поранень та пожеж.

- ◊ Будь ласка, переконайтеся в тому, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на заводському щитку.
- ◊ Перевірте електроприлад і електричні підключення на можливі пошкодження.
- ◊ Приєднувальний кабель підключати в мережу тільки при вимкненому моторі.
- ◊ Прилад включати до контакту з матеріалом.
- ◊ Захищайте себе від електричних ударів. Уникайте контакту тіла з заземленими предметами, такими як: металеві труби; радіатори опалення; плити; холодильники і т.д.
- ◊ Сильні температурні коливання можуть викликати утворення конденсату на струмопровідних частинах інструменту. Перед включенням приладу почекайте, поки температура приладу зрівняється з температурою навколишнього середовища.
- ◊ Використовуйте прилади, інструменти та рекомендовані приналежності тільки за призначенням.
- ◊ Звертати увагу на стійку, надійну установку сходів і клітей на підлоги.
- ◊ Захищайте електроприлади від вологи і дощу. Ніколи не занурюйте їх у воду.
- ◊ При роботах на відкритому просторі користуйтеся тільки допущеними приладами і подовжувальними кабелями, призначеними для зовнішніх робіт.
- ◊ Не допускається експлуатація у вибухонебезпечних умовах.
- ◊ При передачі третім особам, слід передати їм цю інструкцію.

УВАГА!

При вживанні алкоголю, медикаментів і наркотиків, а також внаслідок хвороби, температури та втоми - не користуйтеся електроприладами в таких випадках!

- ◊ Зберігайте електроприлади в оригінальній упаковці і без доступу до них дітей.
- ◊ При простоях паузах в роботі, роботах з налаштування, зміни приладдя і технічного догляду завжди витягувати штекер з розетки.
- ◊ Ні в якому разі не носити електроприлади на приєднувальному кабелі. Не допускається витяг штекера з розетки висмикуванням приєднання кабелю.
- ◊ Паяльник має робочу температуру 260 градусів - носіть захисні рукавиці при роботі. Також дотримуйтесь заходів з протипожежної безпеки.

ПРИЗНАЧЕННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Паяльник для пластикових труб призначений для створення нероз'ємного з'єднання пластикових (поліпропіленових) труб шляхом їх місцевого сплавлення.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Переконайтеся в тому, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на приладовому щитку інструменту.

Включити/виключити

Включення: Для включення машини переведіть кнопки 3а і 3б, в положення «I» - загоряється червона лампочка 7а і 7б, відповідно, сигналізуючи про нагріванні пристрої. Виключення: Для виключення машини переведіть кнопки 3а і 3б в положення «0».

Монтаж нагрівальних насадок

Перед початком роботи нагрівальні насадки треба щільно приєднати до апарату зварювання труб. Для цього візьміть нагрівальну гільзу та дорн відповідних розмірів і за допомогою болта і гайки закріпіть в одному з 3 отворів (в залежності від діаметра труб, що зварюються) на нагрівальній плиті.

УВАГА!

При установці на холодний апарат - не перетягувати болти, щоб не пошкодити різьблення при подальшому нагріванні.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ПРИ РОБОТІ

- ◊ Розмістіть апарат на опорній плиті (поставляється в комплекті).
- ◊ Встановіть і зафіксуйте нагрівальні насадки.
- ◊ Включіть апарат на нагрів.
- ◊ Відріжте трубу під кутом 90 ° спеціальними ножицями. Видаліть задирки. Відзначте на трубі глибину зварювання (див. таблицю 1).
- ◊ Очистіть і знежирте ділянку труби, що зварюється. Якщо зварюється армована труба, то слід зняти зовнішній шар поліпропілену і видалити алюмінієву фольгу спеціальним зачисним інструментом (шейвером).
- ◊ Переконайтеся, що зварювальний апарат нагрітий до 260 ° С. Вставте трубу в нагрівальну гільзу до позначки глибини прогріву, а фітинг надіньте на дорн, прикладаючи однакові зусилля з обох кінців. Обидві з'єднувальні деталі плавляться в зварювальному апарату одночасно.
- ◊ Час нагріву залежить від діаметра з'єднання і визначається за таблицею.

Таблиця 1

Діаметр труби (мм)	Час нагріву (сек.)	Глибина зварювання (мм)	Час охолодження (хв.)
16	2.5	14	5
20	3	14	6
25	3	16	7
32	4	20	8

- ◊ Після закінчення нагрівання зніміть деталі з апарату і негайно з'єднайте на необхідну глибину. З'єднувати трубу і фітинг необхідно співвісно, без різких рухів і не обертаючи. На час охолодження деталі зафіксуйте.
- ◊ Через кілька секунд деталі будуть сплавлені, і являти собою одну структуру. Всі матеріали, що беруть участь в роботі перевіряються на наявність дефектів.

ОБСЛУГОВУВАННЯ / ПРОФІЛАКТИКА

Перед проведенням всіх процедур інструмент обов'язково відключити від мережі.

Щоб не пошкодити тефлоновий шар насадок в умовах високого нагріву, необхідно їх очистити несинтетичною ганчіркою від забруднень, які залишилися від минулого процесу зварювання поліпропіленових труб.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Pipe welding machine

TM Procraft:

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Svářečka polyfúzní

TM Procraft: PL1900

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com
CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz
[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Spájkovačka pre plastové rúrky

TM Procraft: PL1900

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

[3] Autorizovany zastupca schopny predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Lutownica do rur z tworzyw sztucznych

TM Procraft: PL1900

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Поялник за полипропилен

TM Procraft: PL1900

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Ciocan electric de lipit tevi

TM Procraft: PL1900

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Forrasztópáka műanyag csövekhez

TM Procraft: PL1900

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Паяльник для пластиковых труб

TM Procraft: PL1900

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Паяльник для пластикових труб

TM Procraft: PL1900

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

---

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2014/35/EU

2014/30/EU

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

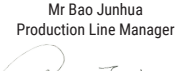
EN 60335-1: 2012+A11: 2014+A13: 2017+A14: 2018+A2: 2019+A15: 2021
EN 60335-2-45 :2002+A1: 2008+A2: 2012
EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2021
EN 55014-2: 2021
EN 61000-3-2: 2019+A1: 2021
EN 61000-3-3: 2013+A2: 2021

EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager



Shanghai, 19.06.2023

PRO·CRAFT